

# LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

## ORANGES - MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

**TELEGRAMAS**

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

**TELEFONOS**

**TELEGRAMAS**

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

**TELEFONOS**

## JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TELEGRAMMES: COLL  
TELEPHONE 82

Villarreal (Castellón)



FRUITS & PRIMEURS

du Roussillon, d'Espagne et Algerie

COMMISSION

IMPORTATION



# P. RENART

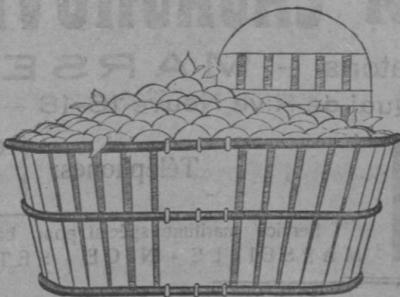
EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière

PERPIGNAN

TELEPHONE { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN



CANASTOS PARA FRUTAS  
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

**Aserradora Elías**

Calle de Rullán y Mir

**¡ATENCIÓN!**

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?

Pues encargad los trabajos a

**Antonio Valcaneras**

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS

Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



# RABASA ELÍAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS,"  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

**Rondages Mallorquines**  
A 2'50 PTES. ETSEMPLEAF  
N'HI HA DOTZE TOMS  
Libreria de Salvador Calatayud, Lluís  
SOLLER

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN  
Dátiles — Bananas

# Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## EXCURSIONES MARITIMAS

Patrón autorizado:  
**ANTONIO SOCIAS** (alias) Marino  
Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta  
PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro. Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.  
Excursiones a todos los puertos de la isla.

### EXPORTACION DE FRUITAS DE LA REGION VALENCIANA



**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

### Servicio de vapores

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona.—Salidas diarias, (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas, Llegada a las 7.  
De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas.  
De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas  
De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza a Valencia a las 7 horas.  
De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 23 horas.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19 horas  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19 horas.  
De Alicante a Ibiza y Palma: Sa'ne los domingos, de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas.  
De Palma a Ibiza y Alicante, Sale los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 6 horas  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 19 horas  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas  
De Alcudia a Formentera: Domingos a las 9 horas.  
De Ibiza a Formentera: Lunes a las 9 horas  
Martes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas.  
De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 19 h.  
De Palma a Tarragona: Martes a las 19 horas  
De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 Jueves a las 18 horas  
De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas. Viernes a las 18 horas.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.  
De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

## Productos de la fábrica de Perfumería

# J. Robillard y C.

## DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita  
Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave  
Jabones de primera calidad  
Grandes creaciones  
Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD

D'pósito exclusivo en Sóller:  
Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

## ALMACEN DE MADERAS

### CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

# FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASASNOVAS

Importation — Exportation — Transit — Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: COLBERT 42 - 37  
— 37 - 79  
— 37 - 82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSILLE - TOULON - NICE - SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSILLE - NICE - SETE.



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al pelo se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50

### MAISONS A :

SETE	11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient	Téléphone	11 - 87
MARSILLE	C.ª FRUTERA — 38, Cours Julien	» Colbert	37 - 82
TOULON	8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin	»	21 - 72
CANNES	5, Marché Forville	»	5 - 87
NICE	2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours	»	818 - 21

## Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal.  
al Leña de olivo cortada para estufas a 2'00 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## PROGRESO ESPIRITUAL

### Empuje de la Congregación Mariana

En el último número de la selecta revista «Boletín de la Congregación de María Inmaculada y San Luis Gonzaga», que se publica en Palma, se inserta una breve información en la que se da una clara idea del empuje que en Sóller ha tomado la Congregación Mariana, y al propio tiempo ilustran el trabajo diversos clisés que conceptuamos de un marcado interés local, tanto que nos hemos creído en la necesidad de pedir autorización a la apreciada revista para reproducirlos juntamente con el texto que los acompaña, a lo que gustosamente ha accedido. Dice:

«Como puede recordarse por un

artículo publicado en el «Boletín», nuestra Congregación tomó nuevo empuje en Diciembre del año pasado, a raíz de la magna e inolvidable Asamblea que celebramos todos con entusiasmo en Cura.

Desde entonces, si bien a paso lento, lo que a veces es garantía de éxito final, ha ido aumentando el número de congregantes y el interés de todos. Cada domingo, un buen número asiste a la misa semanal de la Congregación y escucha luego la plática del Director. Las Comunionen generales de cada mes se ven concurridas, lo mismo que la Hora Santa

del primer Viernes.

En Marzo último, la Junta general aprobó el nuevo Reglamento que una Comisión, nombrada por ella, redactó para uso de la Congregación de Sóller.

Hace poco se dieron dos tandas de Ejercicios espirituales para la sección mayor, la primera dirigida por el Rdo. P. Allés, SS. CC. y la segunda por el Rdo. Padre Bonet, S. J., y actualmente se trata de reor-

ganizar el día de Retiro mensual, para mantener así las disposiciones adquiridas en los Santos Ejercicios.

Una de las pruebas del fervor renaciente es el hecho de que en un año, tres congregantes, cuyas fotografías publicamos, han ingresado en religión, uno de ellos en el noviciado de los Sagrados Corazones de San Honorato y los otros dos en el de la Compañía de Jesús de Castello di Bollengo (Italia). Un congregante de veinte años ha entrado igualmente en el Seminario Conci-



JOSÉ CORTÉS SEGURA,  
ingresó en los SS. CC., en Octubre de 1934

liar de Mallorca en el presente curso.

Como se ve, por tanto, nuestra Congregación cuenta con intercesores, podemos decir, ya que no dudamos de que estos escogidos jóvenes ruegan a nuestra Madre Inmaculada se digna bendecir amorosamente nuestra Congregación, para que pueda seguir produciendo para la mayor gloria de Dios y provecho de las almas, a jóvenes dechados de virtudes, imitadores de las que ellos practicaron.

J. M. O.

El corazón con aficiones bajas es como el enfermo con calentura: no se halla bien y a cada rato le crece la sed.

San Juan de la Cruz

## COLABORACIÓN

### En pro de nuestra Congregación

Es un deber que tenemos los congregantes de María Inmaculada de laborar por el incremento de nuestras filas y conseguir que el radio de acción de nuestra organización sea lo más extenso posible.

Cabe en primer lugar conseguir nuevos adeptos, instruirles acerca de sus obligaciones y capacitarles para que su labor mariana sea eficaz y enérgica.

Tenemos que fomentar las reuniones en el seno de la sociedad a fin de que, frecuentándola, aumente el entusiasmo, sentimiento éste imprescindible para el éxito de todo ideal. Y, en fin, laborar en todo lo posible con tal de lograr añadir nuevos sillares a nuestra obra.

Actualmente la Congregación Mariana posee local propio que radica en «Ca'n Cremat» y

donde pueden sus miembros reunirse para su solaz e instrucción.

Quienes más interés deberían mostrar en ello son los padres de familia, haciendo que sus hijos se inscriban en

las listas de la Congregación y cumplan con los deberes que les impone tal filiación.

Quisiéramos que estas líneas tuvieran eco en el corazón de todos los

padres religiosos; y aun más celebraríamos que fueran los hijos quienes procurasen inscribirse en las listas de la Congregación, con el firme propósito de cumplir como buenos cristianos.

Este sería el medio de llevar a la altura de nuestros deseos

la organización que tanto amamos, con el fin de que aumente la piedad entre nuestra juventud.

G. A.  
Congregante



ANTONIO J. COLOM JOY  
ingresó en la Compañía de Jesús en Septiembre de 1935



TANDA DE EJERCICIOS DIRIGIDA POR EL P. ALLÉS, SS. CC.



TANDA DE EJERCICIOS DIRIGIDA POR EL P. MIGUEL BONET, S. J.

EL SEÑOR

## Don Antonio Bujosa Sastre

Falleció en esta ciudad, el día 2 de Noviembre de 1935

A LA EDAD DE 72 AÑOS  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS

R. I. P.

Los que le lloran: su esposa D.<sup>a</sup> Coloma Martorell; hijos D. Antonio, Srta. Juana y D. Jaime; hija política doña Antonia Pons; hermano D. José Bujosa Sastre; hermana política; sobrinos, sobrinas; primos y primas, y las familias Martorell, Garau, Calafat, Ferrer, Sastre, Alcover, Pons, Bauzá, Gelabert, Bernat y Coll, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.



# Doña Francisca Bisbal Canals

Falleció en esta ciudad, el día 6 de Noviembre de 1935

A LA EDAD DE 77 AÑOS

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

R. I. P.

Los que le lloran: su esposo D. Pedro Juan Pastor Bisbal (ausente); hijos, D. Pedro-Juan, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Rosa Pastor Bisbal; hijos políticos, D.<sup>a</sup> Antonia Canals Puig, D. Antonio Canals Puig y D. Ramón Colom Oliver; nietos, Pedro y Francisca Pastor Canals y Margarita Canals Pastor; hermanas, D.<sup>a</sup> María, D. Francisco y D.<sup>a</sup> Rosa Bisbal Canals; hermanos políticos, D. Antonio Fontanet, D. Alfonso Pastor Bisbal y D. Jaime Mayol Calafat; sobrinos, sobrinas; primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

PARA LOS INTELLECTUALES DEL "SOLLER"

## Las cosas en su punto

¿De qué se trata?

Empezamos por decir a "Els d'Aquí" que para contestar a esta pregunta que, según dicen, les ha sido dirigida por lectores del "Sóller", debían haber respondido simplemente: Tomad conocimiento de los artículos publicados por ambas partes y os enteraréis del asunto..., dejando así que el criterio de cada cual juzgase de la cuestión debatida.

Pero, lo mismo de siempre... Después de haberse esforzado, en un primer escrito, en inutilizar al adversario, sepultándole bajo el alud de sus burlas e insultos—armas suyas predilectas—, llevan ahora la discusión a un terreno más inofensivo, a su parecer: tratar de establecer la ortodoxia del artículo aparecido en su número extraordinario y, por tanto, la licitud de su publicación, demostrando así la inoportunidad del hecho de impugnarlo.

Que las polémicas no consiguen ordinariamente nada? Las polémicas tienen, en efecto, a veces, el inconveniente de no aclarar el asunto planteado, por el motivo sencillo de que aquél que no está en posesión de la razón, trabaja únicamente por mantener su opinión, sin pararse a examinar el valor de los argumentos que se le oponen. Trata, entonces, de desacreditar a su contrario, ya sea con insultos o con razones especiosas, para así imponerle silencio y permanecer en sus trece. Pero las polémicas tienen siempre, a lo menos, la utilidad de exponer ciertos argumentos e ideas, cuyo valor tiene el público sensato, de este modo, la ocasión de apreciar. Y esto es ya un resultado.

No creo que, en la presente polémica—o como se quiera llamarla—la *catolicidad* haya perdido absolutamente nada por mi culpa. Y tendría interés en que se me expusiera cuales son estos errores dialécticos en los que se dice he incurrido, como también esta confusión de las especies de que se me acusa...

En cuanto a las explicaciones que nos dan para excusarse de la publicación del escrito del Sr. Borrás, valdrán lo que valgan, pero estamos en el derecho de pensar que el "Sóller" al darle salida, sabía perfectamente de que se trataba, pero que, lógico con su criterio habitual de reconocer a sus colaboradores el derecho de exponer cualesquiera ideas, no reparaba en publicarlo, aunque estuvieran sus conceptos en oposición con el dogma católico. Notemos también que, antes de la aparición del número extraordinario, muchos tenían ya noticia de la inserción en él de este artículo, lo cual deja suponer que se le concedía importancia excepcional.

Y la tenía, por la razón del carácter de su autor y del motivo por el cual decidió a alejarse de su ciudad nativa, que fué el propósito de dejar de ejercer el ministerio y de exonerarse de las cargas que le imponía la vocación que voluntariamente había abrazado. Este solo hecho ya constituye de por sí

un escándalo, una acción reprobable, aunque "Els d'Aquí" no quieran reconocerlo; y romper de este modo los compromisos solemnemente contraídos es una felonía, que por cierto no dice nada en favor del "buen nombre" ni del honor de quien la comete. Estas consideraciones son las que hubieran debido mover al "Sóller" a abstenerse de dar cabida en dicho número ni al artículo ni a la fotografía de su autor, ya que forzadamente habían de evocar recuerdos poco gratos. Es al "Sóller", por tanto, y no a mi que debe reprocharse el haber expuesto al público lo que era preferible dejar en el silencio, ya que, antes de publicar mi primer escrito, fueron no pocos los que se escandalizaron de la presencia del Sr. Borrás en aquella edición jubilar, censurándola, y haciendo sus comentarios... Y decimos "de la presencia", porque hay que reconocer que eran contados los que se hallaban en condiciones de entender su artículo, y que aquellos que podían comprenderlo eran precisamente los que poseían conocimientos que les permitían resistir y refutar las doctrinas perniciosas que encerraba.

Los errores del referido artículo—del cual también podemos hablar otra vez—no se cifran sólo a dos frases y, aunque enmendado como indican "Els d'Aquí", dista enormemente de reflejar el pensamiento de Balmes, pues todo él no es más que una aplicación del Relativismo filosófico de Kant y un eco del sensualismo de Sexto Empírico, ya que para ambos filósofos "los conceptos del entendimiento puro son formas enteramente vacías", doctrinas éstas completamente apartadas de las enseñanzas del ilustre Balmes y de los filósofos escolásticos y, por tanto, del sentir de la Iglesia, pero que constituían todo el punto flaco del Sr. Borrás, que no dudamos se habría negado a corregir su artículo en la forma que indican "Els d'Aquí", por tener razones evidentes que nos autorizan para creerlo.

Hay en nosotros, profesa Balmes en su *Filosofía Elemental-Ideología pura-Cap. XIII* dos órdenes de conocimientos: conocimientos del orden puramente intelectual (relación de ideas con ideas) y conocimientos del orden sensible (relación de ideas con objetos). En ambos conocimientos se establece una relación, formando los primeros por sí solos una verdadera ciencia. El conocimiento es, pues, relativo, según lo que precede, si; pero los dos órdenes de conocimientos son necesarios y el Sr. Borrás admite sólo el conocimiento experimental, del orden sensible, rechazando el exclusivamente intelectual, base de la metafísica, y ahí está su error. Y de la negación del mundo metafísico a la negación del orden sobrenatural la distancia es imperceptible.

Véase, pues, cuanta ignorancia supone en esos cerebros burdos, que se adornan con siete o catorce ciencias, el afirmar que aquel artículo refleja el pensamiento de Balmes. Y más, que nos consta, sin duda alguna, que el gran filósofo catalán no gozaba del favor

del Sr. Borrás. No es raro! Cómo las teorías sostenidas por ambos discrepan tan marcadamente...

La relatividad de Einstein, de la cual dicen "Els d'Aquí" poder "parlar llargament", sin dedicarle, no obstante, más que seis líneas, ya que se lanzan después a no sé qué de la constitución atómica de la materia que nadie les discute, es un sistema que no ha pasado nunca de hipótesis, sin llegar a imponerse como teoría. Actualmente, no se admiten ya los hechos sobre los cuales se fundaba, y la terrible argumentación, llamada científica, esgrimida por Einstein contra el absoluto, contra Dios, va siendo, de cada día más, relegada a las antiguallas, *ridículamente*.

Einstein apoyaba su sistema de la relatividad de todas las cosas sobre las experiencias de Michelson. Estas experiencias, realizadas hace cuarenta años, Einstein, no retrocedieron ante la tarea de revisar minuciosamente aquellas experiencias, llegando ambos a un perfecto acuerdo en sus conclusiones.

Michelson se había equivocado y el dócil, eco de Michelson, el docto, el prestigioso Einstein, que le había plagado, se equivocó con él. No hay que decir la polvareda de *ridiculer* que esto levantó en todos los centros intelectuales de Europa y del mundo contra Einstein, súbitamente depuesto de su pedestal... relativo!

Entretanto, Einstein, expulsado de Alemania, en 1934, por la persecución hitleriana, fué acogido por el Gobierno francés que le otorgó una cátedra en el Colegio de Francia, de París. Pero Einstein, despojado ya de su aureola de filósofo creador y concedido su fracaso en todas partes, no encontró mejor solución, para ocultar su bochorno, que abandonar bruscamente su cátedra, sin notificarlo siquiera al magnánimo Estado francés que le había amparado.

¿Qué les parece a "Els d'Aquí"? ¿Tiene justificación ahora el adverbio "ridículamente", empleado por mí en mi primer artículo?...

La relatividad de Einstein, hoy desacreditada, no era más que un sistema fabricado con retazos y afanosamente enaltecido por los que no reparan en edificar sobre inconsistencias, con tal de que esto les permita rechazar o negar la idea de un Dios absoluto y personal. Deseamos que el "tesoro cultural de la humanidad" pueda enriquecerse con teorías más sólidas y útiles para su progreso, que no las hipótesis problemáticas que el pontífice de la relatividad lanzó a los cuatro vientos, sólo por darse nombre.

Dicen "Els d'Aquí", en su artículo, que la sumisión a la Santa Madre Iglesia afecta la fe y las obras. Perfectamente. ¿Y los conocimientos, no? Podrían decirnos entonces el por qué de la existencia de la Congregación Romana del Índice?... La Iglesia, depositaria de la Verdad y encargada por Jesucristo de velar por su conservación, tiene el derecho

de prohibirnos la adquisición de ciertos conocimientos mediante la lectura de las obras de autores heterodoxos, no porque el atesorar conocimientos sea ilícito en sí, sino porque sabiendo Ella cuán fácil es dar asentimiento a aquellas doctrinas reprobadas—o sea, que de conocimiento pasen a ser creencia en nuestra inteligencia—quiere evitarnos el que resbalamos en la fe o las costumbres a causa de ellas.

Pero, en la presente discusión con el "Sóller", de qué se trata, en resumen? Se trata de que, con motivo de la publicación, en su número extraordinario, de un escrito reprehensible en materia de Fe, renovamos la acusación que otras veces ya ha sido dirigida contra el "Sóller", a saber: Cómo puede un periódico cuya Redacción se afirma católica, profesar, de palabra y de obra, un criterio tan amplio respecto de la colaboración, que le permita admitir artículos contrarios al Dogma y a la Moral? Este es el cargo principal que formulamos contra el "Sóller": la contradicción que supone el llamarse católico y dar cabida en sus páginas a escritos en pugna con la Doctrina o la Moral que todo católico tiene el deber grave de acatar, por consiguiente escritos que van contra las creencias propias.

Y al decir lo que precede no lo hacemos "archiautoritariamente", faltos como estamos de la investidura necesaria; pero, tampoco puede calificarse de opinión propia, ya que para afirmarlo nos fundamos sobre documentos papales cuya autoridad es indiscutible y que hemos citado ya varias veces para apoyar nuestra tesis. León XIII, en su Encíclica "Libertas", que define el alcance y los límites de la libertad, refuta y condena la opinión que concede iguales derechos al Error y a la Verdad (opinión sostenida por el "Sóller" de palabra y de hecho), y Pío IX había reprobado ya en el *Syllabus* y en la Encíclica *Quanta Cura*, el error que reconoce a todos el derecho de manifestar en público toda clase de pareceres y pensamientos, ya sea de palabra o por medio de la imprenta.

Las encíclicas, aunque no sean definiciones *ex cathedra*, son la expresión auténtica de la doctrina católica que los Papas, en virtud de su magisterio, exponen según las necesidades de los tiempos. Sus normas, aunque no infalibles—por el solo hecho de que el Papa que las publica no pretende usar entonces de este privilegio—son, no obstante, irreformables y obligan en conciencia, porque todo católico debe al depositario de la suprema jurisdicción un acatamiento que no admite reservas ni restricciones.

Y, hasta ahora, el "Sóller" no ha mencionado todavía ni ha discutido la acusación que se le hace. Comprendemos que es difícil...; y, como hemos visto, se ha contentado con insultar, sacando su acostumbrada retahíla de sátiras, junto con las "bestioles" que, según parece, les son muy familiares; todo ello con el fin de exasperar al adversario y hacerle bajar al terreno en el que siempre se sitúan, y así desviar la atención de lo que constituye el nudo de la controversia. El "Bautismo de lodo" no ha sido pues "por inmersión espontánea", como dicen, sino "por aspersión ajena", ya que todos pueden juzgar de que parte ha triunfado la grosería... Pero esta actitud de "Els d'Aquí", la teníamos por descontada, ya que para defender la Verdad contra esos señores hay que estar dispuestos a hacer el sacrificio preventivo de la propia personalidad, y esto lo sabíamos de antemano...

Pero, después de todo, las bromas con que han pretendido desconsiderarme son bastante insignificantes, y han estado lejos de llegar su objeto. De la "hilaritat general" sólo puedo decir que no me he percatado de ella todavía; tal vez será a causa de mi miopía, que es otro defecto... Que los que están tentados, algún día, de enfrentarse con ellos, se acuerden pues, de que, como lo confesamos, el primero que les ocurre es "fer aleia" de atrevido "qui se posa ab ells" que, como está ya predeterminado, no puede ser menos que un tonto de capirote, por el mero hecho de diferir de su pensar o no ser de sus adeptos.

"Biznietos de Voltaire". A nadie escapa el significado de esta frase, ya que la táctica que observan era la que recomendaba el padre de la impiedad a aquellos cuya "misericordia intelectual" no les permitía argumentar. Es muy probable que Voltaire, cuya partida de bautismo debe figurar también todavía en los registros de la parroquia de Châtenay, donde nació, hubiera podido sacar igualmente la lista de su ascendencia cristiana, lo cual no le libró, sin embargo, de ser lo que fue.

Porque para llamarse y ser de verdad "católico", no basta figurar en el libro parroquial ni practicar sólo algunas devociones exteriores, es preciso profesar íntegramente la doctrina católica, observando todos los preceptos que impone. Uno de los más esenciales es acatar incondicionalmente las normas de los Pontífices Romanos, los cuales intérpretes de las enseñanzas del Redentor, aunque esto implique reformar el criterio hasta ahora sostenido.

J. M. O.

Sóller, 31 Octubre 1935.

COLABORACIÓN

Exquisita undécima

### La felicidad sería

Mirar sin ojos;  
besar sin boca;  
ni labios rojos  
ni risa loca.

Tocar sin manos;  
sin pies andar;  
y ser gigantes siendo gusanos  
y con laringe saber callar.

¡¡Eso sería felicidad!!

Y aún más lo fuera  
Y con más razón  
si amar se pudiera  
sin corazón...!!

Luis SEGURA MIRO

# CRONICA GENERAL

## Nota agrícola

En la huerta de esta ciudad, se está procediendo al labrado de la tierra, y se ultima la recolección de manzanas que hogaño ha sido bastante abundante.

Los naranjos y mandarineros comienzan a madurar sus frutos y en muchos huertos los labores empiezan a crecer.

Siembran guisantes y especialmente lechugas y endivias.

En los olivares se procede a la recogida de aceitunas que inmediatamente son trasladadas a las almazaras locales, todas ellas en plena función.

Las casas particulares activan la matanza de su respectiva res de cerda que con tanto cuidado han cebado, y elaboran los exquisitos productos que han de llenar su despensa y servirles de compañía durante el año.

## Mercado local

En la gacetiella que precede hemos dicho que las naranjas y mandarinas comienzan a tomar color. Ahora podemos añadir que esta semana, a pesar de lo atrasado que está el fruto, se han hecho ya pequeños envíos que es de creer aumentarán la semana próxima. El precio que ha regido para las naranjas ha sido de 10 pesetas la carga, y para las mandarinas de 16 pesetas la carga. Las demás operaciones han sido como sigue:

- Limones a 15 pesetas la carga.
- Nesplas, a 5 ptas. el cuévano o quintal.
- Almendres de 27 a 30 ptas. el hectólitro.
- Nueces, a 25 ptas. la cuartera.
- Acete, torró, de 24 a 2a duros la soga.
- Cerdos cebados de 18 a 19 ptas. arroba.
- Pollos, a 4 ptas. kg.
- Gallinas, a 350 ptas. id.
- Conejos, a 150 ptas. id.

## El accidente del domingo

El domingo por la tarde, a las tres y media, se estaba paseando por la Villalonga el obrero ebanista Pedro Vives Carbonell, de 40 años, casado, natural de Palma y vecino de esta ciudad, cuando al hallarse en las inmediaciones del "Gorc d'En Bassó" encontró una escopeta abandonada que se le disparó al ir a cogerla produciéndole en la mano derecha una importante herida.

El desgraciado vecino ayudado de un hijo suyo que le acompañaba se vendió la mano con un pañuelo y se dirigió al consultorio del Médico D. Bartolomé Casellas quien le aplicó una herida que interesaba la región palmar y dorsal con fractura continua de los huesos metacarpienos y destrozo de sus partes blandas y en vista de la gravedad de la misma y ante la necesidad de ser intervenido, aconsejó su traslado a una Clínica.

El Vives, acompañado de su pitrón el industrial carpintero D. Cristóbal Castañer en cuyos talleres ejercía el puesto de encargado, se trasladó en auto a la Clínica del Dr. Valdes de Palma donde por la noche del mismo domingo fue operado.

Nos consta que el accidentado sigue buen curso, pero a consecuencia de la herida es de temer que en lo sucesivo no pueda valerse de su mano.

El Pedro Vives tiene esposa y dos hijos de corta edad.

Deploramos el accidente y deseamos un pronto alivio.

La escopeta es de un cañón, sistema Lauchaux, calibre 16, sin número de fabricación.

Resulta un arma muy usada con el gatillo roto; contenía en la recámara un cartucho disparado.

Intervino la Guardia Civil, practicando las oportunas diligencias encaminadas al esclarecimiento del hecho.

## Nota industrial

Durante estos últimos meses hemos visto aumentada la industria local con nuevos comercios.

En la calle de Real se ha montado una nueva sastrería que lleva por nombre "Sastrería Mallorca."

D. Lucas García ha abierto en la Plaza de la Constitución un nuevo despacho de productos de cerdo procedentes de su matadero particular.

En la calle de la Luna se ha instalado un industrial tapicero.

En la casa n.º 1 de la calle de Moragues se está procediendo a la instalación de un nuevo bar de tipo moderno que se titulará Luna-Park.

El industrial D. Cristóbal Castañer está corriendo los trabajos preliminares de decoración de su nueva y lujosa tienda de calle de la Luna.

## La contribución

Comunicamos a nuestros lectores que la cobranza de Contribuciones e Impuestos del Estado por el concepto de Territorial, Industrial, Utilidades, Préstamos Hipotecarios y demás conceptos correspondientes al cuarto trimestre del año actual, tendrá lugar en Soler desde el viernes próximo día 18 hasta el martes 22, ambos inclusive, en el zaguan

de la Casa Consistorial y a las horas de costumbre.

Los contribuyentes también podrán satisfacer sus recibos independientemente de los días señalados anteriormente en la capital desde 1 de Noviembre a 10 de Diciembre siguientes. Los que dejan de satisfacer sus débitos en los plazos señalados, incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 sin más notificación ni requerimiento, pero si pagan sus débitos desde el 21 de Diciembre hasta el 31 del mismo solo tendrán que satisfacer como recargo el 10 por 100.

## Dos pescadores afortunados

Nuestros jóvenes amigos los empleados de oficina del Ferrocarril de Soler D. Bartolomé Canals Palou y D. Daniel Mayol Borrás, el pasado domingo fueron de pesca y en verdad estuvieron muy afortunados.

La pesca la efectuaron en un pequeño bote y dentro la bahía del puerto. El Sr. Mayol y Borrás consiguió, entre otros peces, un llop de 12 kilos. La "captura" fue difícil pero al fin logró hacer suyo el soberbio pescado.

Su amigo el Sr. Canals y Palou, consiguió ocho llops de 4 a 5 kilos, con la particularidad de que el último era un "fenómeno" pues tenía dos colas.

Sin embargo el joven D. Bartolomé Busquets que pescaba junto a ellos en el mismo bote, y a pesar de su reconocida pericia en el arte, no logró coger ningún pescado, circunstancia esta que fue comentadísima por los aficionados.

Igualmente ha sido objeto de la curiosidad de muchos el llop con dos colas que pescó el Sr. Canals. Con el fin de admirarlo fueron muchas las personas que desfilaron por su domicilio.

El expresado Sr. Canals tuvo la generosidad de enviar cinco de los llops pescados a la Cruz Roja para que ésta los distribuyera entre cinco familias necesitadas.

Nuestra enhorabuena a los afortunados "pescadores".

## Un robo en casa de la Marquesa de Zayas

Mientras la señora Marquesa de Zayas, D.ª María del Pilar de Bobadilla, se hallaba en su mansión de Biniraix, donde se efectuaban unas mejoras en el mobiliario, en su domicilio de Palma, que radica en el Terreno, se cometió un robo de alhajas por valor de unas 27.000 ptas. Reproducimos de la prensa diaria de la Capital la relación del hecho:

"A las 13 horas del viernes día 1.º del actual tuvo noticia la guardia civil del puesto de El Terreno de que en el domicilio de doña María del Pilar de Bobadilla, sito en la calle del 14 de Abril, 119, en ocasión de hallarse la finca deshabitada por haberse marchado sus moradores a otra propiedad de Soler, habían penetrado ladrones y se habían apoderado de alhajas por valor de unas 27.000 pesetas.

La fuerza se personó en el citado edificio donde, a presencia de su dueña, se comprobó el robo. Por algunas huellas que dejaron el autor o autores de él se pudo deducir que el hecho se había cometido hacia ya algunos días y que sus autores debían ser profesionales en esta clase de delitos.

Las alhajas sustraídas son:

Un reloj de platino y brillantes; dos cruces de platino y brillantes; una medalla de oro y perlas esmaltadas en azul; otra medalla de brillantes, oro y esmalte con fecha 28-6-1903; una botonadura de oro y perlas caballero; tres botones de oro smoking caballero; tres cadenas de oro; una sortija de platino con esmeralda; otra sortija de oro cincelada y esmeralda cuadrada incrustada; una pulsera de oro ancha moderna; seis rosarios de oro y cuentas de diferentes clases; un reloj pulsera de oro con cadena; un imperdible de platino con tres perlas.

La mayoría de estas joyas eran propiedad de D.ª Inmaculada Zayas de Rull, hija de doña María, en compañía de la cual vive."

## Las obras en el "Círculo Sollerense"

El próximo lunes se dará comienzo a las obras de albañilería que han de realizarse en la sociedad "Círculo Sollerense".

Durante la presente semana se ha procedido a la instalación de luces en el zaguan de la señorial casa de Ca'n Burdils que será donde radicará la sociedad mientras duren las obras.

Al propio tiempo se ha instalado ya la calefacción, quedando la sociedad instalada en dicho local.

Como ya dijimos en nuestro último número los trabajos de reforma del local finalizarán en las postrimerías de Febrero.

Dirigirá las obras el competente maestro D. Antonio Colom Casasnovas.

## Matadero local

Durante el pasado mes de Octubre la relación de reses, aves y conejos sacrificados es como sigue:

- Corderos, 373.
- Ovejas, 40.

- Carneras, 4.
- Cabritos, 22.
- Cabras, 9.
- Terneros, 16.
- Cerdos, 11.
- Aves, 449.
- Conejos, 107.

El total de carne en canal es de 7.235 kilogramos.

## El censo electoral

El Gobernador ha ordenado a todos los Alcaldes la inmediata publicación de un bando en el que diga que en el cumplimiento de lo ordenado en el decreto de 7 de septiembre último desde el 5 al 30 del mes en curso, ambos inclusive, permanecerán expuestas de sol a sol, en los bajos de la Casa Consistorial, tres listas para cada sección: una, de los que deben ser incluidos en el Censo por alcanzar el 30 de este mes la condición de elector; otra, de los que deban excluirse, y otra, de los que adquieran el derecho electoral a partir del 30 del corriente mes hasta el 30 de Noviembre de 1936; pudiendo, aunque no le afecte personalmente, reclamar todo elector ante el Sr. Secretario de la Corporación, con los justificantes oportunos, contra inclusiones, exclusiones o cualquier error.

## Ampliación del servicio

### Sóller-Puerto

Nos informa la Compañía del Ferrocarril que renueva la vía en el muelle de este puerto el servicio de tranvías llegará, a partir del domingo próximo hasta frente el Hotel Costa Brava quedando en esta forma mucho mejor servida aquella, popular barriada.

Desde luego los precios de los trayectos actuales no sufren modificación de ninguna clase, pero para salir o llegar hasta el muelle desde cualquiera de las diferentes paradas de la vía además del coste actual del billete tendrá que abonarse un suplemento de cinco céntimos.

## Orfeo Mallorca

Por una nota musical que publicamos en otro lugar de este número se enterarán los lectores de que el domingo día 17, por la noche en el Kursaal actuará la notabilísima masa coral Orfeo Mallorca en función a beneficio de la Cruz Roja de Soler.

La función se dividirá en tres partes. La primera de cine, con la proyección de una gran producción. Las dos restantes a cargo del Orfeo Mallorca. Los intermedios serán amenizados con un concierto musical.

Se estrenarán unos bellísimos decorados propiedad del Kursaal.

Las localidades de butacas irán numeradas.

Con el fin de que los habituales concurrentes a este local puedan procurarse sus acostumbradas localidades, el Comité local de la Cruz Roja les reservará aquellas hasta el lunes por la noche, pasada cuya fecha dispondrá de ellas.

Para encargos dirigirse a la taquilla del teatro o al local social.

Ya daremos más detalles en el próximo número.

## Kursaal

El pasado sábado se estrenaron en este salón las preciosas películas *El día que tú me quieras* por Carlos Gardel y Rosita Moreno y *365 noches en Hollywood*, comedia, por James Dunn y Alice Faye. Además se proyectó una revista Fox de actualidades nacionales y extranjeras. El programa fue muy del agrado de la numerosa concurrencia.

El jueves se proyectaron las películas *Un Capitán de Cosacos* por José Mojica y Rosita Moreno y *Bajo Presión* por Victor Mc. Laglen y Edmund Lowe.

Recibimos la siguiente nota: "Esta noche y mañana tendrá lugar uno de los mayores acontecimientos de la temporada.

Este salón tiene el orgullo de presentar antes que ningún otro local de España a la famosa Syreley Temple en su más reciente creación *La pequeña coronela*, en español. De la famosa novela de Annie Johnston Fells (The Little Coronel); secundada por Lionel Barrymore, Evelyn Venable, John Lodge y otros.

No sólo Syreley Temple la deliciosa muñequita idolo de todos los públicos tiene el primer papel, sino que como principal oponente suyo, interpretando el viejo coronel tenemos un actor extraordinario como Lionel Barrymore figura prominente de la pantalla de todos los tiempos y al gran actor negro Bill Robinson inimitable creador del baile americano de "Clquette". Dirigida por Henry King.

Se advierte a las familias católicas que este programa es totalmente moral y que de *La pequeña coronela* se han hecho los mayores elogios por parte de la prensa como *El Debate*, *Filmor* y otros.

Ordea del programa:

*Velocidad* (en español) natural; deportiva.

*Audacia Femenina* (en español). Intervención de la mujer en el deporte.

*Revista Fox* (en español), la actualidad española y extranjera con las últimas noticias del conflicto italo-etíopico.

*La pequeña coronela* (en español) por Syreley Temple.

*Preguntame otra* (dibujos) con la presentación en Soler del célebre Popey, película ovacionada a diario en el Cine Born de Palma.

Domingo próximo: Actuación del *Orfeo Mallorca*.

## Fantasio

El jueves se pasaron las películas *I. F. I no contesta* por Charles Boyer, Jean Murat y Danielle Parola y *La Diosa de la selva* por Rochelle Hudson y Walter Byron.

Hoy, *Busco un millonario* por Jean Harlow, Lionel Barrymore y Franchot Tone y *Pelirrojo* por Robert Lynen y Harry Baur.

## Defensora Sollerense

El domingo se proyectaron las películas *El viajero solitario* por Lionel Barrymore y Dorothy Jordan y *Stingaree (Amor sublime)* por Irene Dunne y Richard Dix.

Hoy se proyectará *Pelirrojo* por Harry Baur y Robert Lynen.

## MUSICALES

### El "Orfeo Mallorca" en Soler

En fecha próxima, el diez y siete del presente mes, tendremos ocasión de oír nuevamente en nuestra ciudad el "Orfeo Mallorca".

Esta entidad en diferentes ocasiones ha dado recitales en nuestros coliseos y siempre ha confirmado una expresión unánime del público que le ha escuchado: oírlo una vez más.

Nuestra benemérita entidad la Cruz Roja nos depara tan feliz oportunidad celebrando un concierto en el Cine Kursaal el cual es de esperar dará cabida a todos los ciudadanos de Soler reunidos en sesión de arte dedicada exclusivamente a engrasar los fondos de nuestra querida Cruz Roja.

Los nombres ya consagrados de Noguera, Capllonch, Gelabert, Samper y otros desfilarán dejándonos saborear una vez más los ricos valores de nuestro Cañóner.

En suma una velada de arte hermanado con los altos fines humanitarios que tan sabia y calladamente despliega en nuestra ciudad la por tantos conceptos estimada Cruz Roja.

## Desde nuestro Puerto

### DE SOCIEDAD

#### Llegadas

De Kassel (Alemania) y para visitar a su anciana madre, la cual se halla en tanto delicada, llegó nuestro amigo y paisano D. Antonio Llaneras.

De Nice, Montecarlo y Cannes y con objeto de pasar el invierno entre sus familiares, llegó nuestro paisano D. Gabriel Izquierdo.

De Montbeliard llegó el Presidente de la «Unión de Españoles del Nordeste de Francia», D. José Balaguer Vicens. Bienvenidos sean.

#### Los amigos de lo ajero

Después de varios meses de tranquilidad vuelven a empezar las raterías en las embarcaciones de nuestro Puerto con sustracciones de gasolina y aceite lubricante.

El autor o autores de este delito amparados por las sombras de la noche, no reparan en las consecuencias que su acción puede tener el día en que sean cogidos *in fraganti*.

Hace ya muchos meses que por mediación de mis crónicas en este semanario, expuse la necesidad de hacer oficial la denuncia contra el autor desconocido; y de hacerse, de seguro se habría cogido ya el delincuente.

Este o estos, seguramente leerán estas líneas y serán los primeros en poner el grito en el Cielo llamándose, también víctimas de ello.

Si esto así sucede, quizás les recuerde a tales *cacos* la conciencia o se atemoricen, y ante el temor de verse expuestos a una vergüenza pública se abstendrán en lo sucesivo de continuar apropiándose de lo que no es suyo.

### El tendido de la vía de nuestro tranvía

Dicho tendido hace varios días está terminado y ahora se trabaja en la instalación de los cables conductores de fuerza eléctrica.

Como este trabajo también toca a su fin es de esperar que domingo próximo día 10 se inaugure el servicio hasta el Hotel «Costa Brava», siendo una gran ventaja para el movimiento marítimo.

Los que deseen cubrir en tranvía el tramo de referencia podrán hacerlo con una sobretasa de cinco céntimos.

### Las setas

Hogaño ha sido pródigo en setas en nuestros vecinos montes.

Son muchos los vecinos de este Puerto que se dedican a la busca de tan apreciado hongo y los que no son legos en el arte cuentan sus hallazgos por libras.

### La pesca

Esta semana ha sido de gran revuelo para la industria pesquera de nuestro puerto.

Varias de las barcas de la pesca del *Bou* no respetando la zona prohibida se dejaron coger *in fraganti* por el agente marítimo destacado aquí, resultando que una de ellas al verse sorprendida cortó los cables huyendo hacia Andraitx hasta donde fue perseguida y cogida y la otra vióse obligada a hacer rumbo a nuestro puerto, siéndole confiscado el pescado que fue enviado al Hospicio de Soler.

Estos acontecimientos son el tema del día y son muy comentados.

Según informes el asunto está en manos del Capitán de Puerto o del Delegado de Pesca de las Baleares en la capital de las mismas.

### El tiempo

Después de unos días resplandecientes de sol otoñal, vivimos una fuerte depresión del tercer cuadrante la cual tiende a continuar durante varios días.

Antonio Socías

8-11-35.

## "LA UNION"

Se pone en conocimiento de los señores socios que esta Sociedad, siguiendo la costumbre de todos los años, ha adquirido el billete número 14.040 del sorteo de la Lotería de Navidad que se repartirá en participaciones de a 850 ptas. entre los señores socios, pudiendo pasar a recoger dicha papeleta hasta el día 15 de Diciembre. Soler. 1.º Noviembre de 1935.

El Presidente, Cristóbal Trias

## BODEGA DE VINOS DE BINISALEM

desea persona seria para la venta de sus vinos y reparto a domicilio. Escribir a Andrés Garcías, Rocas, 21.—BINISALEM.

## Una buena inversión

de capital representa la venta de una casa con tierra contigua, huerto y agua en abundancia. Linda con la carretera de Palma a Soler en el predio de Deyá. Informes: Palou, 12.—Soller.

## JOVEN

concedor del negocio de frutas y similares, de buena presencia y modales, dominando perfectamente el francés, desea colocación o gerencia negocio de frutos.

Posee contrato de trabajo. Informarán en esta Administración.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

De Mulhouse, donde posee próspero negocio, llegó estos pasados días D. Lucas Alomar Siquier quien pasará corta temporada junto a los suyos.

De Perpiñán llegó el comerciante de dicha plaza D. Pablo Castañer Colom y su esposa D.ª Catalina Ballester Piá.

También llegó de Perpiñán el joven don Rafael Masot.

Igualmente han llegado de Bourges, ciudad francesa del Clar, el comerciante don Cristóbal Colom Noguera, su esposa doña Catalina Suñer Sagrera y su simpático hijo Jaime.

Procedentes de Rive-de Gier ha llegado el comerciante D. Martín Reus Solivella acompañado de su linda sobrinita Catyn Más Mayol.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a nuestro particular amigo D. José Balaguer Vicens, presidente de la "Unión de Españoles del Nordeste de Francia", quien procede de Montbeliard y viene para pasar una temporada de descanso en esta ciudad.

## SALIDAS

El domingo regresó a Villarreal donde radica su negocio de exportación. D. Jaime Coll Arbona, su señora esposa D.ª Antonia Rotger e hijos.

El miércoles embarcó para Valencia con el fin de dirigirse a Carcagente donde posee su negocio de exportación D. Ramón Castañer Caparó.

Para Amiens salió el miércoles el negociante D. José Magraner Berio.

Para Alger con el hidroavión Alcudia-Alger salió nuestro amigo D. Francisco Oliver socio de la firma "Oliver y Carbonell" que radica en Lyon.

## NATALICIO

Los distinguidos esposos D. Juan Marqués Borrás y D.ª María Calafell Palmer, que residen comercialmente en la ciudad norteña de Francia, Le Havre, han visto aumentada su familia con el nacimiento de una arrobadora criatura, su tercer vástago, a la que se ha impuesto el nombre de Juan. El grato acontecimiento tuvo lugar el día 25 de Octubre próximo pasado.

Reciban nuestro parabién sus señores padres y demás familia.

## BODAS

El pasado jueves se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante D. Joaquín Borrás Mayol y la virtuosa y amable señorita Ana-Magdalena Coll Joy.

La ceremonia religiosa se efectuó en el altar mayor de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, que aparecía artísticamente adornada con macetas e iluminada por cirios y luces eléctricas. La imagen de la Virgen aparecía rodeada de una constelación de luces.

Al entrar los novios en el templo, el organista ejecutó preciosa marcha nupcial, y durante la ceremonia dejó oír selectas composiciones.

La novia lucía elegante vestido de calle azul-marino con sombrero del mismo color.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Vicario D. Jerónimo Pons. Apadrinaron la boda por el novio sus padres D. José Borrás Pastor y D.ª María Mayol Sastre y por la novia su tío D. Pablo Coll Ballester y su madre D.ª Ana Joy.

Firmaron el acta como testigos: el comerciante D. Sebastián Puig Morell y el industrial carpintero D. José Canals Pastor.

La ceremonia revistió carácter íntimo. Después del enlace, los novios esposos salieron en auto en viaje de bodas por el interior de la isla proponiéndose embarcar en breve para el extranjero donde radica el negocio del novio.

Reciban los esposos y familia nuestra más efusiva felicitación.

## NECROLÓGICA



D. Antonio Bujosa Sastre

Una sensible pérdida tenemos que deplorar con la muerte de nuestro estimado paisano D. Antonio Bujosa Sastre que falleció el pasado sábado a la edad de 62 años después de recibir los Santos Sacramentos.

En el año 1896 marchó a Francia con el fin de probar fortuna dedicándose al negocio y se estableció en St. Vallier, donde dió prueba de sus excepcionales cualidades comerciales. Muy apegado al trabajo vino dedicándose con todo su vigor a lograr la mayor prosperidad de su comercio, consiguiendo elevarlo a un nivel envidiable. Era tanto su amor al trabajo que apesar de haber conseguido crear una saneada fortuna y de que su salud estuviera algo resentida, se mantuvo siempre firme en su lugar, hasta que recientemente optó por retirarse a su pueblo querido a fin de disfrutar de una vida apacible y tranquila, muy merecida por cierto. Pero en estas circunstancias vino a sorprenderle la muerte arrebatándole a los suyos a los pocos días de declararse la enfermedad.

Era el finado un modelo de caballeros. Franco y leal, activo y enérgico, simpático y jovial, conseguía captar la amistad de cuantos por primera vez lo trataran. Gustó de ayudar al caído, y jamás nadie apeló a su generosidad sin ver correspondidos sus deseos. Hombre muy de su casa, hizo un templo de su hogar y de su familia un altar, viéndose siempre querido por su amantísima esposa e hijos.

En Sóller la noticia vino a causar tanta sorpresa como consternación, pues nadie esperaba el fatal desenlace que vino a sumir en el mayor pesar a sus apenados deudos. Fueron muchos los vecinos que se apresuraron a testimoniar su sentimiento a los familiares, y desfilaron ante el cadáver expuesto en severa cámara mortuoria, prodigándole oraciones. Se le ofrendaron preciosas coronas de flores naturales y bellísimos ramos de crisantemos.

Por la noche del domingo se rezó el rosario en la casa mortuoria y seguidamente se procedió a la conducción del cadáver a su última morada, acto al cual asistieron numerosos vecinos con sendos cirios y blandones y el Clero parroquial, poniéndose de relieve el aprecio en que se tenía al finado y la consideración que se profesa a los familiares.

El lunes en la parroquia tuvieron lugar solemnes exequias en sufragio del alma del finado y nuevamente una numerosa concurrencia se congregó para rendirle homenaje, desfilando después del funeral por delante los familiares a quienes prodigaron frases de adhesión a su tribulación.

Sentimos vivamente la muerte de tan excelente amigo y enviamos a sus desconsolada esposa D.ª Coloma Martorell, hijos don Antonio, Srta. Juana y D. Jaime, hija política D.ª Antonia Pons, y demás familia, nuestro más sentido pésame al par que elevemos nuestras oraciones al Señor para que se dignen mitigar su pena con el bálsamo de la resignación cristiana.

D.ª Francisca Bisbal Canals

El pasado miércoles día 6 del corriente entregó su alma al Creador la bondadosa señora D.ª Francisca Bisbal Canals, a la edad de 77 años.

La finada poseía el don de la simpatía. A los primeros momentos, ya conseguía captar la ar istad de cuantos trataban con ella. Su conversación era amena y su trato delicado. Poseía inmejorables sentimientos y muchas personas son testigo de sus bondades. A tan apreciables cualidades supo infiltrar en sus hijos D. Pedro-Juan, doña María y doña Rosa, dando con ello prueba de ser una excelente madre. Fué igualmente con su marido, un modelo de esposas: joven aún, pasó a La Rochelle (Francia) donde su consorte había montado un negocio al cual dedicaron sus mejores años. Hacia unos tres años que se habían retirado del negocio y llevaban una merecida vida placida. Actualmente sus hijos acaban también de retirarse de la vida comercial y se proponían alegrar con su compañía sus últimos años.

Precisamente la difunta veía colmada sus anhelos, no sólo de tener junto a sí a sus amados hijos, sino también a sus idolatrados nietecitos que eran su mayor ilusión.

El fatal acontecimiento vino precipitado. El domingo sintióse la extinta algo indisputa, y el médico aconsejó guardar cama. Pero complicóse el corazón y por la noche del mismo día exhaló su postrer suspiro, rodeada de todos los suyos que ante el inesperado desenlace se hallaban sumidos en el mayor desconsuelo.

El lunes siguiente, después del rezo del rosario, tuvo lugar la conducción del cadáver a su última morada. El acto fué una prueba del aprecio en que se tenía a la maugrada señora, y se tiene a los suyos. Era incontable el número de personas que formaron en el cortejo con sendos cirios y blandones. Asistió además el Clero parroquial con Cruz alzada y la música de capilla que alternó con aquél en el canto del Miserere.

El lunes a las nueve y media, se celebraron en la parroquia solemnes exequias en sufragio del alma de la extinta a las que nuevamente se sumaron numerosos amigos y conocidos.

Descansen en paz la fenecida, y reciban nuestro pésame sus apenados esposo don Pedro Juan Pastor Bisbal, hijos D. Pedro-Juan, D.ª María y D.ª Rosa Pastor Bisbal; hijos políticos D.ª Antonia Canals Puig, D. Antonio Canals Puig y D. Ramón Colom Oliver; nietos Pedro y Francisca Pastor Canals y Margarita Canals Pastor y demás familia, uniendo nuestros oraciones a las suyas por el eterno descanso del alma de la desaparecida.

# Registro Civil

## NACIMIENTOS

Día 2.—Paula Coll Muntaner, hija de Antonio y Antonia, Manzana 48, n.º 34.

Día 4.—María Caldentey Bennasar, hija de Miguel y Catalina, Manzana 53, n.º 343.

Día 4.—Magdalena Timoner Sufier, hija de Bartolomé y María, Manzana 44, n.º 126.

## MATRIMONIOS

Ninguno.

## DEFUNCIONES

Día 2.—Antonio Bujosa Sastre, 61 años, casado, Mar, 81.

Día 6.—Damián Rotger Rullán, 63 años, casado, Moragues, 9.

Día 6.—Francisca Bisbal Canals, 78 años, casada, Obispo Nadal, 7.

# Comunicado

Acompañado de un atento B. L. M. del Sr. Alcalde de esta ciudad D. Miguel Colom Mayol, hemos recibido el siguiente comunicado para su publicación:

Reunidos los Vocales de la Comisión de Aguas del Ayuntamiento de Sóller, que suscriben, se han enterado de los acuerdos últimamente tomados por la Junta Directiva del Sindicato de Riegos y por las Comisiones de las Fuentes de S'Uyet y de S'Olla, así como de los escritos publicados en la prensa por los señores don Pedro Antonio Alcover Pons y D. Guillermo Marqués Coll y después de atento examen de los mismos y teniendo en cuenta los conceptos expuestos por los componentes del Sindicato de Riegos y señores mencionados y al objeto de dejar aclarados los asuntos objeto de discusión se creen obligados a hacer público:

Primero.—Que mantienen, por ser rigurosamente veraces, cuantos conceptos expresaron en el informe suscrito con fecha 27 de Junio último.

Segundo.—Que no es cierto que las obras realizadas por el Ayuntamiento al origen de la fuente Na Lladonera sean deficientes, como se consigna en la nota que se publicó el sábado último en los periódicos de esta localidad firmada por el Secretario del Sindicato de Riegos, don Miguel March, sino que aquellas obras se realizaron con buenos materiales, en la forma convenida y sin causar perjuicios a nadie, como implícitamente quedó reconocido por los representantes de los regantes al aceptar totalmente dichas obras.

Tercero.—Que reiteran a los señores del Sindicato de Riegos su reconocimiento y satisfacción por las facilidades que dieron para que pudiesen zanjarse cordialmente las diferencias que existían entre el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento, fijando de manera definitiva las dimensiones del caño de propiedad del pueblo, lo cual hará posible el que sea pronto realidad la por el vecindario deseada canalización de agua para abastecimiento de la ciudad.

Cuarto.—Que aprueban en todo la leal y desinteresada actuación de D. Guillermo Marqués Coll, Secretario de esta Corporación Municipal, en las gestiones realizadas y en los acuerdos tomados para la formalización del convenio hecho entre los representantes del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento el día 13 de Octubre último, debiendo hacer constar, además, que en las discusiones que éste ha sostenido con los señores regantes y con D. Pedro A.º Alcover Pons ha defendido correctamente, con voluntad y energía los intereses del Municipio, contribuyendo eficazmente con su cooperación a que se verificara rápidamente la instalación de tuberías y fuentes para surtir de agua la parte Sur de esta población.

Quinto.—Que consideran que al resolver satisfactoriamente para todos las cuestiones desde tiempo inmemorial pendientes de solución entre el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento se ha hecho labor de provecho para Sóller y para la entusiasta cooperación obtenida en este asunto del señor Secretario del Ayuntamiento don Guillermo Marqués Coll deben hacer constar públicamente hacia él su sincero y profundo agradecimiento.

Sóller 8 Noviembre de 1935.

Miguel Colom

Salvador Frontera

Ramón Pastor

# Tafona Cooperativa

Es posa en conceixement dels socis d'aquest Sindicat que els proxims diumenges dies 10 y 17 d'aquest mes, es pagará a repartiment a compte de la companya 1934-35, en el domicili social—Mar, 15—a les hores de costum.

Sóller, 7 Novembre 1935.—El President,

Salvador Frontera

# KURSAAL DOMINGO noche, día 17 Noviembre

## FUNCION DE GALA

# A beneficio de la Cruz Roja de Sóller

Actuación del

# Orfeó Mallorquí

LOCALIDADES NUMERADAS

Para encargos: taquilla del teatro y local social de la Cruz Roja, Viento, 13

# SOLLERENSES!!

Constuid un chalet en el predio "Son Boter" (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto-Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor. Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, y calles y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló, 45, Palma o en la misma finca de "Son Boter".

## Boletín Religioso

# NOTICIAS

### Sufragios de difuntos

Los sufragios encargados por los fieles para el Día de Difuntos son los que siguen:

#### Conventuales

- Por el Excmo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom Canals.
- Por D.ª Francisca Antich Veny.
- Por D. Tomás Morell Hernández.
- Por la familia de D. Jaime Colom Orell.
- Por D.ª Francisca Rullán Aliver.
- Por D. Gabriel Darder Ferrer.
- Por D. Ramón Coll Bisbal.
- Por la familia de Ca's Coqué.
- Por D. Jorge Ferrer.
- Por los esposos D. Matias Ferrer y doña Catalina Suau.
- Por D. Gabriel Frontera.
- Por D. Jaime Arbona Frontera.
- Por los esposos D. Ramón Casanovas y D.ª Isabel M.ª Borrás.
- Por D. Antonio Vicens Magraner.
- Por D. Nicolás Magraner.
- Por D. Cristóbal Magraner r.
- Por D. Guillermo Bernat, Fiol.
- Por D. Damián Canals, de Ca'n Mart.
- Por D. Amador Canals, de Ca'n Mart.
- Por la familia de Ca'n Menut.
- Por D. Antonio Mayol Simonet.
- Por D. Juan Marqués Frontera.
- Por la familia de D.ª Catalina Llinás.
- Por D. Juan Marqués Magraner.
- Por la familia de D. Pedro A.º Alcover Pons.
- Por la familia de D. Jaime Colom.
- Por la familia de D.ª Magdalena Estades.
- Por D. Juan Morell Bach.
- Por la familia Frontera Piza.
- Por D. Miguel Trias, Guida.
- Por la familia Castañer Calafell, Ca's Mut.
- Por D.ª Magdalena Oliver Ros.

#### Oficios Mayores

- Por la familia de don Damián Magraner.
- Por la familia de Ca'n Gordo.
- Por la familia de Ca'n Pere Jordi.
- Por don Juan Coll.
- Por doña María Simonet y familia.
- Por la familia de doña Catalina Casanovas.
- Por don Amador Enseñat.
- Por don Antonio Bauzá.
- Por doña Catalina Mayol Arbona.
- Por la familia de don Cristóbal Castañer.
- Por la familia de doña Magdalena Estades, Bendona.
- Por la familia Casanovas, Garau.
- Por la familia Alberti, Sivella.
- Por la familia de la madona de Cuba.

#### Vigilia extraordinaria

Esta noche en la parroquia, celebrará la vigilia de Difuntos, con las puertas abiertas, la Adoración Nocturna, asistiendo los turnos Cor Jesu y La Inmaculada.

## CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 10.—Fiesta de la Cofradía de las Almas.—A las seis y media de la mañana, se practicará el ejercicio del triduo a la Virgen del Pilar, siguiendo en la misma forma los días 11 y 12.—A las siete y media, ejercicio del mes de las Almas; y comunión general para los Cofrades y Madres Cristianas.

nas.—A las nueve y media, Horas Menores y la Misa solemne con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, Filicpense.—Por la tarde a las tres el ejercicio mensual de las Madres Cristianas. A las cuatro explicación de la doctrina por el Sr. Párroco. A las seis y cuarto, rezo del santo rosario y conclusión del novenario de las Almas con sermón.

Lunes y martes a las cuatro de la tarde, explicación de catecismo a los niños y niñas.

Sábado, día 16.—A las seis y media de la mañana, se practicará el ejercicio a la Virgen del Carmen.—Por la noche, a las nueve y media, el turno "La Inmaculada" celebrará su vigilia reglamentaria del mes de Noviembre.

### En la Visitación

Domingo 10.—Misas a las seis, a las siete y a las ocho Oficio. Por la tarde, a las 4, ejercicio del Mes de las Almas con exposición y plática.

Vieenes, 15.—Función al Santo Cristo, a las 6 y media.

Domingo, 17.—Comunión mensual de los Terciarios de San Francisco, en la misa de seis.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, día 10.—A las siete y media, misa conventual.

Lunes, día 11.—Visitando esta iglesia se puede ganar Indulgencia Plenaria aplicable a las benditas almas del Purgatorio.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 10.—Misas rezadas a las seis y siete y media.—Por la tarde a las seis y media, rosario, sermón y ejercicio dedicado a Ntra Sra. de Lourdes.

# De Fornalutx

### La Santa Misión

Los fornalugenses están de enhorabuena: el día 15 del presente mes a las siete de la tarde llegará la Santa Misión. Los enviados son los Rdos. PP. Misioneros Padre Alías y P. Verd, M. SS. CC. quienes permanecerán en Fornalutx hasta el día 24.

Tan alto beneficio reclama la correspondencia que es de esperar del pueblo fornalugense, asistiendo no sólo a recibir a tan dignos enviados, sino que concurriendo a todos los actos que se celebren, en donde aprenderán la ciencia importantísima de la salvación eterna del alma.

### De viaje

Después de haber pasado una temporada en esta ha salido para Toulouse el propietario don Antonio Busquets.

Para pasar una temporada en ésta ha llegado de Francia el propietario don Juan Alberti.

### Necrológica

A la edad de 71 años y después de haber recibido la Extrema-Unión entregó el alma a Dios la bondadosa señora D.ª Esperanza Alberti.

La finada era muy estimada por todos por su excelente corazón y simpatía.

Reciban nuestro pésame su apenado esposo don Jorge Arbona; su hijo don Juan, hija política doña Catalina Vicens, sus nietecitos Esperanza y Jorge y demás familia.

### EL CORRESPONSAL

# SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174. Para informes: Rafael Mora, Mar, 6.—SOLLER.

# Vendería

con facilidades de pago importante al por mayor, de frutas, gran centro ciudad industrial. Para informes, en este semanario.

# SECCION DEPORTIVA

## FUTBOL

### El partido del domingo

El C. D. Sóller vence al Ibérico por 2 a 0.

Para la entrega de la Copa del campeonato de equipos locales celebrado el verano pasado, y en cuya competición resultó vencedor el Ibérico, el pasado domingo se jugó en el camp d'En Mayol un partido entre los equipos interclub, antes citados.

En el team azul se registró el debut de los jugadores hasta ahora del Palma F. C. Castañer (Juan) y Alabert y en las filas del Ibérico se alineó también Gelabert, procedente igualmente del Palma e ingresado recientemente en el club sollerense.

Este partido resultó muy interesante y competido por el entusiasmo que los dos bandos pusieron en el juego. El Sóller desde luego se mostró más potente que su noble adversario, pero tuvo que emplearse a fondo para vencer la resistencia de sus contrincantes que les contuvieron admirablemente en la mayoría de las ocasiones.

Este partido tenía también otro aliciente y era constatar la forma actual de los nuevos elementos del Sóller que en este partido hacían su debut en el equipo.

Durante la primera parte no se marcó ningún goal, pues un penalty que se señaló por cada bando fueron ambos perdonados por sus ejecutores.

En la segunda parte marcó dos tantos el Sóller, el primero fué conseguido por Alabert rematando un tiro de Rullán J., que había dado en el lateral y el segundo fué conseguido por Rullán J. de un tiro formidable por alto ante el cual nada pudo hacer Santos.

Con este resultado terminó el partido que como dejamos dicho antes resultó muy interesante y bellamente jugado.

Durante el descanso del partido el presidente del club Sr. Rullán hizo entrega de la Copa al capitán del Ibérico, Roveri, al cual felicitó por la conquista del trofeo.

El arbitraje a cargo del socio José M.ª Got, voluntarioso y bastante acertado.

De la actuación de los jugadores que veremos hacer un breve comentario.

Las líneas defensivas del Sóller tuvieron una tarde muy acertada; únicamente Estades al principio del segundo tiempo tuvo algunos fallos comprometedores que luego supo enmendar.

La línea media azul flojeó bastante, únicamente Colom tuvo una tarde acertada, en cambio Castañer B. estuvo muy flojo en la defensa colándose casi siempre por su lado el ala Cuart-Forteza que jugó excelentemente. Llobera tuvo una actuación discreta, y como se trata de un equipier que lleva jugados pocos partidos no se puede ser exigente con él.

La delantera combinó excelentes jugadas, pero no estuvo muy decidida en el tiro a goal, el centro Rullán evidenció excelentes cualidades para cubrir este difícil puesto conduciendo bien la línea y chutando peligrosamente en varias ocasiones, le creemos un buen elemento para la vanguardia azul que tan necesitada estaba de un conductor y chutador. Los extremos cumplieron, mejor Castañer que Serra, que en este partido estuvo menos bien que en otras ocasiones, los interiores mejor en la segunda parte que en la primera, sirviendo buenos pases a los exteriores y al centro. Cortés preparó un goal magníficamente a Rullán; estos jugadores como decíamos accionaron mejor en la segunda parte al pasar Cortés a la derecha y Alabert a la izquierda, dando esta alineación a la línea pues Alabert al lado de Castañer, si bien tan compenetrado siempre con bastante acierto, tienen el defecto de jugar demasiado cerrados lo que hace que se frene la velocidad de la línea al hacer casi siempre idéntica jugada.

En el equipo rojo, Santos jugó un excelente partido habiendo estado seguro y valiente en todas sus intervenciones. Los defensas asimismo muy acertados y con buen despeje. Lladó al que no habíamos visto actuar ante una delantera como la del Sóller causó excelente impresión por su buen toque de balón y gran serenidad en sus intervenciones.

La línea media jugó un magnífico partido, destacando Gelabert que en el centro de la línea actuó con sumo acierto tanto en el ataque como en la defensa. Rullán se portó también admirablemente defendiendo y marcando con gran eficacia, lo mismo que Hernández que posee excelentes condiciones para el fútbol, siendo una lástima no se dedique mas asiduamente a este deporte.

Los delanteros bien todos, en especial Forteza que evidenció ser un excelente interior, habiendo estado bien secundado por sus demás compañeros. Las alineaciones de los equipos fueron las siguientes:

Sóller: Ripoll, Estades — Sacarés, Llobera, — Colom — Castañer B. Castañer J., Alabert-Rullán J., Cortés-Serra Ibérico: Cuart — Forteza — Roveri — Morell — Pons Rullán — Gelabert — Hernández Lladó — Bannasar (después Alemañy) Santos

En la segunda parte se operaron varias modificaciones en este equipo; se retiraron Morell y Forteza, corriéndose los dos extremos al interior, y en el puesto de exteriores actuaron Lladó y Far. El puesto de Lladó en la defensa fué cubierto por Mayol II.

Alabert, Castañer J. y Gelabert ingresan en el "C. D. Sóller"

Han ingresado en el «Deportivo Sóller» los ex jugadores del F. C. Palma Juan Castañer, Andrés Gelabert y Juan Alabert que han quedado fichados por el club sollerense, previa concesión de la baja por su antiguo club.

Lista de jugadores fichados por "C. D. Sóller".

Nos ha sido facilitada la lista de jugadores que tiene fichados el C. D. Sóller para la presente temporada y es la siguiente:

Porteros: Aguiló, Santos, Más y Ripoll.

Defensas: Sacarés, Estades, Alemañy y Rodríguez.

Medios: Rullán, Castañer, Gelabert, Colom, Llobera y Cifre.

Delanteros: Cuart, Castañer, Cortés, Rullán, Serra, Mayol, Alabert, Galmés L., Busquets y Bauzá.

Con estos jugadores se dispondrán las alineaciones del Sóller en los partidos de campeonato y amistosos y los jugadores fichados irán alternando en las alineaciones del team.

### El campeonato de Liga

(grupo pueblos)

Los partidos de mañana

En Buñola.—Buñola-Sóller.

En Consell.—Consell-Binisalem.

En Santa María.—Santamariense-Llosetense.

### MAÑANA EN BUÑOLA

Mañana hace su debut el equipo sollerense en el campeonato de la Liga Amateur, en cuyo grupo de los pueblos entran todos los equipos en liga, conforme a la relación más arriba mencionada.

El Sóller debuta en Buñola ante el equipo de este nombre, en el campo de Caubet, en cuyo terreno no ha podido vencer nunca un equipo sollerense. Además como se recordará últimamente vino a jugar en esta ciudad el Buñola y venció al Sóller en el Camp d'En Mayol por 2 a 1.

Creemos no obstante que actualmente, con los elementos que tiene disponibles el Sóller es mas potente el team que puede presentar mañana que el que fué vencido en el Camp d'En Mayol hace unas semanas. Si los sollerenses se percatan de la importancia que para el club y la afición de esta ciudad — que puede resurgir esplendorosa si se hace un buen papel en esta competición — tiene este partido de mañana y todos los de este campeonato y salen desde el primer match a dar todo su rendimiento; tenemos plena confianza en que el nombre del Sóller tendrá que cotizarse muy alto en el Campeonato de Liga, y que inclu-

so mañana se puede regresar de Buñola con un empate y tal vez con una victoria.

El partido Buñola Sóller se presenta pues interesantísimo y no debemos ocultar que es un verdadero escollo para los sollerenses, pero ya decimos que si se juega con alma e interés por parte de todos, la victoria no es imposible para los sollerenses.

Son bastantes los aficionados que piensan desplazarse a Buñola para presenciar este partido.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

### Sóller Sporting Club

(Sección de boxeo)

Después de una larga y bien llevada a cabo preparación pugilística, esta sociedad deportiva ha logrado poder llevar a la práctica el entrenamiento de varios de sus muchachos con destacados boxeadores de los clubs de Palma.

Y para dar pruebas fehacientes de sus actividades deportivas, para el próximo miércoles día 13 a las nueve quince de la noche, tiene organizada la velada, de la que con tanto interés se viene hablando desde hace días, en el ring que se montará al efecto en el patio de butacas del teatro Defensora Sollerense.

La organización de la misma, llevada a cabo por el diligente delegado de esta Sociedad en Palma, D. José María Puig, ha preparado el siguiente programa:

1.º Combate a cuatro rounds de 2 minutos (pesos mosca) entre Mayol, del S. S. C. contra Joe Aguilar, del Rite.

2.º Combate a cuatro rounds de 2 minutos (pesos pluma) entre Barceló del Europa contra Oliver, del Rite.

3.º Combate a cuatro rounds de 2 minutos (pesos pluma) entre Pons del S. S. C. contra Josepe del B. C. Mallorca.

4.º Combate de exhibición por los «peques» (peso mosquito) Martí III del B. C. M. contra Reus del B. C. M.

5.º Combate a cuatro rounds de 2 minutos (peso ligero) entre Miller del B. C. M. contra Tur del Ibiza.

6.º Combate de exhibición de varios rounds (pesos ligero) Willy del S. S. C. contra, Gerardo, campeón de Baleares.

7.º Combate a cinco rounds de 2 minutos (pesos gallo) entre Céspedes catalán contra Amengual, del Medi.

Todos estos combates serán arbitrados por el árbitro federado Sr. Baeza.

Al terminar la velada habrá tranvia para el Puerto.

Para la velada regirán los siguientes precios: Palcos con 6 entradas 20 pesetas.—Butacas de ring, 3 ptas.—Butacas, 2 ptas.—Entrada general 1 pta.

Como es de observar, en esta velada tomará parte el conocido sollerense Willy, el que de una manera desinteresada y a ruegos de los Directivos, ha accedido a subir sobre el cuadrilátero para demostrar una vez más al público — por primera vez en Sóller — sus cualidades de boxeador y los bien conquistados laureles en los rings extranjeros.

Frente a él contendrá el popular campeón balear, dispuesto una vez más a enseñar sus científicas cualidades que le merecieron el justamente ganado título.

Además, el match Miller-Tur, promete ser interesante y reñido por la igualdad de fuerzas de ambos contendientes, siendo el de ravancha del que celebraron hace unas semanas en el teatro Balear de Palma, finalizado en un match nulo.

Como combate «clow» de la noche, se enfrentarán Céspedes-Amengual, este último bastante conocido de nuestro público y en el que logró dejar tan buena impresión. Este combate tiene todas las perspectivas de uno de aquellos que dejan excelente recuerdo, pues cuantas veces se han enfrentado, han dejado ver muy igualadas sus personales cualidades a pesar de la diferencia de técnica; científico el primero y extremadamente duro y combativo Amengual.

La Directiva del Sóller Sporting Club participa a los Sres. Socios que pueden pasar a recoger sus entradas, mediante el pago de la cuota del corriente mes, en el Café Central, todos los días hasta el martes de cinco y media a siete y media de la tarde.

# Baratura fulminante de CALZADO

## Precios extraordinariamente baratos Por retirarme del negocio

realizo todas las existencias de mi baratura de CALZADO de la Calle de S. Jaime, 52-SOLLER

Especialidad en modelos para niño, hechos a mano, en charol, en color y en negro y "pell girada", desde 5 a 12 ptas.

La única ocasión verdad para comprar barato

# UNOS CENTIMOS DIARIOS...

...son suficientes para adquirir una moderna estufa a gas, a precios de fábrica

Con una estufa a gas RADIO obtendrá

ECONOMIA COMODIDAD LIMPIEZA

(Consumo 15 céntimos por hora)

0000000000000000

Grandes existencias en aparatos modernos a gas

Concedemos largos plazos para su adquisición

0000000000000000

EXPOSICION Y VENTA "EL GAS" S. A. - Buen Año, 4

# LA INFORMACION BALLEAR

## Investigaciones privadas

Informes comerciales. —Asuntos Jurídicos y administrativos Tramitación rápida de pasaportes

### DETECTIVES PARTICULARES

Calle Salom, 6. —Teléfono 28-97 — PALMA DE MALLORCA

Para informes en SOLLER: Miguel Puig Puig

## Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvia próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.

Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

# XI Día Universal del Ahorro

31 DE OCTUBRE DE 1935

Con motivo del «XI Día Universal del Ahorro»

## Concesiones especiales y benéficas especiales

La celebración del "Día Universal del Ahorro" coincide este año con un momento histórico en que la humanidad, observada en su conjunto, vive una de las horas más graves y angustiosas de su desenvolvimiento. Una crisis profunda debilita su vida y muchas de las modalidades de su dinamismo actúan, agobiadas, muy lejos de alcanzar el rendimiento espiritual, moral, económico y social anhelado por las elevadas aspiraciones de la civilización moderna. Estas horas históricas son, empero, las más adecuadas para reanudar las esencias de los grandes valores sociales, los cuales, con la eficiencia de los incommovibles postulados de la convivencia humana y con la luz orientadora de los propios eleccionamientos, poseen la virtualidad indispensable para reaprender las vías pacíficas y sensatas de una progresiva normalidad.

El "III Congreso Internacional del Ahorro", reunido en París durante el mes de mayo último, con asistencia de representantes de 29 países y de la Sociedad de Naciones, al recoger las enseñanzas del celebrado en Milán en 1924 y ratificar los de Londres de 1929, no vaciló, a pesar de las escasas dificultades de los actuales tiempos, en recomendar a las Cajas de Ahorro de todo el mundo que aprovecharan la oportunidad de este "Día" para exponer públicamente las razones de vida del ahorro y de la previsión, cuya suerte, hoy como nunca, está íntimamente unida a la resolución de los graves problemas que afligen a la Humanidad.

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", además de su identificación con las idealidades, aspiraciones e inquietudes de las comarcas catalanas y baleares, en la totalidad de las cuales es una realidad viva gracias al empuje genial de su Fundador y Primer Director General, Francisco Moragas y Barret, ha conseguido desenvolverse en íntima compenetración con las Instituciones hermanas de toda España e incluso de todo el mundo, cordialmente agrupadas en el "Instituto Internacional del Ahorro". Al llegar, pues, el día anual que exterioriza y exalta la solidaridad efusiva que las une, arraigada en un ideal común y sellada por un mismo espíritu de apostolado, quiere sumarse, una vez más, a esta exponente de vida fecunda de las Cajas de Ahorro de todo el mundo.

Con ellas, y desde la zona que les es propia donde no llegan las discordias humanas, se complace en recordar, no solo el contenido esplendoroso de sus actuaciones, sino también el valor de las esencias de su doctrina y la fuerza renovadora del Ahorro organizado para orientar el progreso humano por la senda de la justicia y de la paz, obtener el mejoramiento individual y colectivo y hacer compatibles la fortaleza de los pueblos con la fraternidad de todos los hombres.

Y, haciéndose también eco de las conclusiones del Congreso de París, cree adecuado reconocer que, si bien la crisis económica contemporánea, lejos de debilitar a las Cajas de Ahorro, ha patentizado su valoración financiera y social y su trascendencia para atenuar tales perturbaciones, las Cajas y sus imponentes propugnan por una estabilización de las fuerzas económicas, especialmente de la moneda que haga más renuenerable el trabajo e incluso permita una colaboración económica entre los pueblos, acentuando nuevamente sus relaciones, en interés de la civilización y del bienestar de los ciudadanos.

Pero no en vano el mencionado Congreso, en la última de sus conclusiones, después de confirmar la necesidad general de paz y colaboración entre los pueblos, propuso que el "Día Universal del Ahorro" se celebrase simultáneamente en todos los países y "estuviese particularmente dedicado a la juventud." También nosotros, pues, hemos de dirigirnos a nuestras juventudes y a quienes tienen la responsabilidad de velar por la formación de su cultura y para que sus espíritus adquieran el temple que reclama su misión social.

Es necesario infundir a las generaciones jóvenes el ideal del Ahorro. Es indispensable empezar desde la Escuela primaria este medio, de tan positivo valor educativo, para la modelación del carácter individual y el desenvolvimiento de los intereses ciudadanos. Ahorro no es avaricia. Ahorrar no quiere decir aislar egoísticamente del torrente de la riqueza bienes económicos cuya circulación es indispensable para el progreso humano. El Ahorro tiene por base la racionalización individual del consumo, con lo que el ciudadano consigue la posibilidad de superación de las contingencias y riesgos del porvenir, al propio tiempo que, al disciplinar, su voluntad, alcanza el dominio de sí mismo y el ordenamiento de su vida moral. Pero los bienes economizados deben hacerse productivos mediante su colocación, que permitirá robustecer, unas veces, de manera directa y principal, el contenido de la economía industrial o mercantil, y en otras, situándose en un plano ajeno a la especulación, obtener un rendimiento moderado pero fijo de los capitales confiados al Ahorro, contribuir también al desenvolvimiento de los intereses económicos colectivos por medio de sus inversiones y, en último término, ratificando todavía más el sentido de bien dirigida utilidad pública, coadyuvar a las funciones propias de la sociedad y, particularmente, del Estado y demás Corporaciones de derecho público, con unas aportaciones culturales, sociales y de asistencia en forma organizada y permanente, abiertas a todos los ciudadanos, que implican una cooperación económica

considerable a la vida financiera del Estado y de más organismos de actuación regional o municipal, y, sobre todo, que vienen a completar los ideales del Ahorro social, tan bien definidos por el "I Congreso Internacional del Ahorro" al afirmar que no están cimentados en una teoría de sacrificio que pese sobre las personas de posición modesta, sino en una disciplina superior que imponga a todos el mejor uso individual y social de la riqueza. A esta orientación responden fielmente las Cajas de Ahorro: Este es su ideal, convertido en realidad viva en todos los países civilizados. Este es uno de los ideales que deben hacer suyo todos los ciudadanos, especialmente nuestras juventudes, toda vez que es perfectamente compatible con todos los de cada uno.

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", que cuenta ya con un historial de más de treinta años, consagrado constantemente a este ideal, y que, por la cuantía de sus saldos de la "Sección General de Ahorro", por el número de los imponentes que le han venido demostrando su confianza y estima, por los métodos de trabajo aplicados a sus operaciones, por la máxima atención prestada al funcionamiento financiero del mecanismo de sus inversiones y por la obra prudente y positiva realizada por medio de sus organismos de actuación cultural, social y de asistencia, constituye la plasmación más completa y activa, no sólo en Cataluña y Baleares, sino en toda España, del ideal del Ahorro Social, que dirige las actividades de las Cajas de Ahorro de todo el mundo, y se concentra íntegramente en el "Instituto Internacional del Ahorro"; esta "Caja", en ocasión del "XI Día Universal del Ahorro", se afirma, una vez más, en este ideal, le hace ofrenda del contenido de todas sus actividades, especialmente de las de hoy ordenadas a su conmemoración, y, solidarizada con las Cajas de Ahorro de todos los países, quiere ser verbo de este ideal para intensificar su expansión y lograr que arraigue más aún, en los hogares de todas las tierras catalanas y baleares a las que va dirigida particularmente nuestra actuación.

### BONIFICACIONES: SECCIÓN DE AHORRO

#### A) PARA ANTIGUOS IMPONENTES

1. Cincuenta bonificaciones de cincuenta pesetas y cien de veinticinco pesetas a titulares de Libretas de Ahorro de la Oficina Central de Barcelona, o de algunas de las Sucursales de Cataluña y Baleares, que hayan cumplido 75 años y tengan vigentes sus libretas desde hace diez años.

2. Ciento cincuenta bonificaciones de veinticinco pesetas a titulares de Libretas de Ahorro. — Se otorgarán a razón de cincuenta bonificaciones a cada una de las Sucursales de «Tárraga, Lérida y Badalona», a favor de los imponentes de las Libretas comprendidas entre los números 1 al 1.000, que hayan demostrado más constancia en la práctica del Ahorro, cuyas concesiones han sido acordadas en conmemoración de haberse cumplido este año el XXV aniversario de la inauguración de las tres Sucursales mencionadas.

#### B) FOMENTO DEL AHORRO POPULAR Y ESCOLAR

3. Cincuenta mil pesetas en bonificaciones a las Libretas de «niños» de Cataluña y Baleares inscritos en las «Mutualidades Escolares» pertenecientes al régimen del «Instituto Nacional de Previsión», en el territorio (Barcelona, Gerona, Lérida, Tarragona y Baleares) a que se extiende la gestión de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

4. Dos mil pesetas que serán distribuidas en premios colectivos de estímulo a «Agrupaciones, Mutualidades y Hermandades Escolares», para colaborar a su labor pedagógico-social de fomento de la previsión infantil.

5. Se abrirán «Libretas de Ahorro», con diez pesetas de imposición inicial a favor de cada uno de los niños y niñas que hayan formado parte de las «Colonias infantiles» organizadas este año por la Obra de las Colonias Infantiles de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», siempre que no hayan percibido esta bonificación el año último.

6. Trescientos setenta premios de diez pesetas cada uno en «Libretas o bonificaciones de ahorro», a favor de los niños y niñas que con más constancia hayan concurrido a las Bibliotecas de las Casas de Cultura de la «Caja de Pensiones para la

Vejez y de Ahorros» en Alayor, Andorra, Badalona, Bañolas, Berga, Cardona, Ciudadela, Felanitx, Ibiza, Igualada, Inca, La Bisbal, Lés, Lérida, Lluchmayor, Mahón, Manacor, Manresa, Masnou, Montblanch, Moyá, Muro, Palma de Mallorca, Petra, San Feliu de Llobregat, San Sadurn de Noya, Santa Coloma de Farnés, Santa Coloma de Queralt, Seo de Urgel, Solsona, Sóller, Son Servera, Torrelló, Torroella de Montgrí, Vich, Viella y Villafranca del Panadés.

7. A las afiliadas de las «Casas de Familia del Instituto de la Mujer que Trabaja» se concederán veinte premios de cincuenta pesetas cada uno, a las «veinte afiliadas» del Instituto de la Mujer que Trabaja, residentes en sus Casas de Familia de Santa Madrona, Angeles Mateu y Lérida, que, siendo titulares de Libretas de Ahorro o Previsión de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», justifiquen un movimiento de imposiciones más constante y popular, desde el 31 de octubre de 1934 hasta el mismo día del 1935, y premios de diez pesetas, a las restantes afiliadas, titulares de Libretas, que no hayan percibido bonificaciones los años anteriores.

8. Al objeto de promover la difusión de los «Sellos de Ahorro Popular», se entregarán «veinte Libretas de Honor», con la imposición inicial de cincuenta pesetas cada una, a favor de los comerciantes detallistas que más se hayan distinguido en la difusión de los Sellos de Ahorro Popular de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y mediante los cuales, se hayan abierto mayor número de Libretas de Ahorro, a partir de la fecha en que la citada entidad implantó esta operación hasta la fecha. Es condición precisa no haber recibido hasta la actualidad, ninguna de las referidas Libretas de honor.

9. Se concederán cuarenta premios de veinticinco pesetas cada uno y cien de diez pesetas a los titulares de las «Libretas abiertas con Sellos de Ahorro Popular» de un céntimo que, estando ya vigentes el día 31 de octubre de 1934, hayan realizado, desde el citado día hasta la fecha, mayor número de imposiciones modestas, en sellos y metálico.

10. A los titulares de Libretas de Ahorro Abiertas a favor de niños e iniciados con Sellos de Ahorro Popular adquiridos directamente en las Oficinas de las Sucursales en Cataluña y Baleares se otorgarán cien premios de diez pesetas cada uno, distribuidos entre los niños titulares de Libretas de Ahorro que, dentro de las circunstancias aludidas, hayan demostrado mayor constancia en la práctica del ahorro popular.

### BONIFICACIONES A LAS LIBRETAS PARA LA ANCIANIDAD

11. Se aplicarán quince mil pesetas a bonificar aquellas libretas de Retiro Obrero, en sus dos Secciones de Pensión y Capitalización, en las que sus titulares obreros residentes en Cataluña y Baleares hayan realizado imposiciones voluntarias en el período comprendido entre los días 31 de octubre de 1934 y 30 de octubre de 1935. Estas bonificaciones consistirán en una cantidad igual a la entregada durante el citado período, por el obrero titular, no pudiendo exceder cada bonificación de cincuenta pesetas.

### DONATIVOS Y BONIFICACIONES A BENEFICIARIOS DE OBRAS Y ORGANISMOS DE ACCIÓN Y ASISTENCIA SOCIALES

12. Se aplicarán a favor de «ancianos desvalidos» doscientas mil pesetas, distribuidas en Libretas de Pensión y Ahorro de conformidad con las normas de los «Homenajes a la Vejez», y del Homenaje a la Vejez del marino», en su primera fiesta anual, en las poblaciones de Cataluña y Baleares que la celebren.

13. A las afiliadas ancianas del «Instituto de la mujer que Trabaja» se concederán diez Libretas de Ahorro», con la imposición inicial de cien pesetas; y se otorgarán «seis Libretas de Ahorro», con cincuenta pesetas de imposición inicial a otros tantos socios antiguos del «Montepío de la Virgen de la Esperanza» que no hayan percibido esta bonificación.

14. Se destinarán mil pesetas a bonificar con imposiciones de veinticinco pesetas, las «cuarenta cartillas de rescate» de préstamos realizados en el «Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza», en Barcelona y en sus Delegaciones, Actualizadas, Gerona y Tarragona, que, hallándose actualmente vigentes, demuestren mayor constancia en el pequeño ahorro, para el desempeño de prendas que garanticen préstamos no superiores a doscientas pesetas.

15. A las obreras afiliadas a la «Obra Maternal del Instituto de la Mujer que Trabaja», se entregarán Libretas de ahorro, con la imposición inicial de cinco pesetas, para los hijos de las afi-

liadas que nazcan desde el 31 de octubre de 1935 hasta el 30 de octubre 1936, cuyas madres hayan percibido el Subsidio Maternal del propio Instituto.

16. Como complemento de la «Obra Antituberculosa» se entregarán Libretas de Ahorro, con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a todas las personas que salgan curadas o asistidas del «Sanatorio de Torrebonica», y hayan sido tratadas como tuberculosas en su Sección gratuita. Esta concesión regirá para todas las salidas que tengan lugar desde el «Día del Ahorro» del presente año hasta el del 1936.

17. A los beneficiarios de la «Obra de Asistencia, Protección y Enseñanza de los Ciegos»,

se entregarán Libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas. Se comprenderán, pues, en esta concesión los ciegos que se instruyan, actualmente, en el «Instituto Catalán para Ciegos», en sus Secciones de Enseñanzas generales, Especiales y de Artes y Oficios, que no hayan percibido la bonificación concedida el año pasado.

18. Se entregarán libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas a las niñas ciegas y a las sordomudas que se instruyan y eduquen, actualmente en el Externado y en el Pensionado gratuito del «Instituto Social de Sordo-mudas y de Ciegos» que no hayan sido beneficiadas en años anteriores.

# LE PRINTEMPS

SAN NICOLÁS 3--PALMA

Comunica a su distinguida clientela y al público en general haber recibido los artículos de Otoño e Invierno, los cuales ofrece a precios sin competencia

EXTENSOS SURTIDOS

SASTRERIA MODISTERIA

## HOTEL FALCON

Barcelona Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

## FRUITS ET PRIMFURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

# TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice

## CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Registre du Commerce  
Trias Bernat Charleville 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

# ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

## CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R. de Export. N.º 12.363 Téléphone, 145



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

con la medicación natural, sana y eficaz que viene remediando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL «Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo, que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Formulario for requesting the bulletin, including fields for name, address, and city.



### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios o negros. No mancha, se

usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídsalo en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR. De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna. 27

## NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS TELEGRAFICA { VILLAREAL TELEFONOS { DESPACHO: 145 ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(Castellón) España

### COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

## FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPAGHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBH VILLARREAL

### FRUITS EN GROS

Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons Raisins Reales et Chanés VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL TÉL.: FRANKLIN 49-37 Puebla Larga Adresse télég. OLICAR-LYON. Carcagente R. C. Lyon B. 6850. Bonaján (Murcia)

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

## MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE BAÑOS ASCENSOR

DESTILACION DE ESENCIAS J. TOMAS (Sucesor de Creus) VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA Conde de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

¿CALLOS? Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes. Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pta

Farmacia Puerto P. de S. Ildefonso, 5. - MADRID

SOLLER. - Tip. de Salvador Calatayud

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

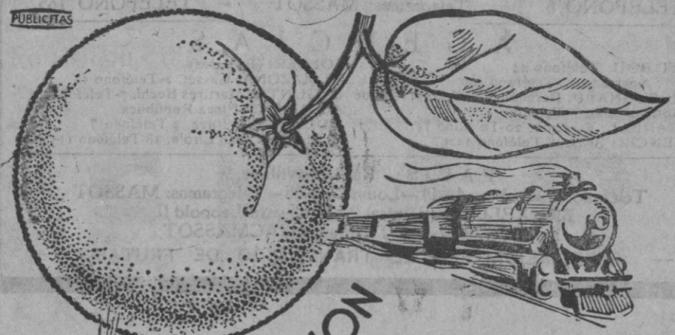
## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place) BISKRA (17 Rue Casevave)



EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia) TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON TÉLÉPHONE 591



EXPORTACION DE FRUTAS  
 NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES  
**JUAN ALORDA**  
 Joaquín Costa, 16  
 (VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)  
 Telegramas: ALORDA      Teléfono 98  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS  
 Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE  
 NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
**JUAN REYNÉS**  
 Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)  
 TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS  
 PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON  
 EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS  
**GUINAU LAURENT**  
 EXPÉDITEUR  
 9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)  
 Téléphone: 8-98      Télégrammes: GUI SOL - Perpignan  
 Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
**CASA BAUZA Y MASSOT**  
 FUNDADA EN 1897  
**JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores**  
 CERBERE (Pry. Or.)      HENDAYE (Bass. Pry.)  
 TELÉFONO 8      Telegramas: MASSOT      TELÉFONO 185  
**AGENCIAS**  
 PORT BOU: Teléfono 44      SOLLER: (Balears)  
 IRUN: Apartado 24—Teléfono 409      ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 52  
 BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24311-19706      SAGUNTO: Martires Bechl. 7—Teléfono 19  
 REUS: Rui Joms, 9—Teléfono 371      ALGUAZAS: Plaza República  
 VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 77      DOLORES: Belluga, 2—Teléfono 7  
 VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12397      ALMERIA: Juan Lirola, 18—Teléfono 112 X  
 PARIS: Rue Vauvilliers, 9  
 Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre, 63-25—Telegramas: MASSOT  
 BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II  
 Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT  
 --- ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS ---

**EL ANUNCIO**  
 He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:  
 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.  
 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.  
 3.ª vez: Lo lee a medias.  
 4.ª vez: Lo lee entero.  
 5.ª vez: Comienza a interesarse.  
 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.  
 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.  
 8.ª vez: Compra el artículo.  
 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.  
 A las veinte veces, sus amigos lo compran.  
 A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.  
 A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

**JUAN MAYOL COLL**  
**COMERCIANTE EXPORTADOR**  
 Representaciones — Agencia — Comisiones  
 Consignaciones — Cambios y Permutas  
 Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.  
 CABLE: MAYOL      APARTADO 982  
**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**COMPANIA FRUTERA**  
**GUILLERMO SEGUI Gérant**  
 importación directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
 Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
 Teleph: Colbert 37 82      Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**  
**F. ROIG**  
 Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga      Exportación: Valencia      Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia  
 DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**  
**Sucesores de JUAN VALCANERAS**  
 Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.  
 = COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =  
 Teléfono núm. 141.      **ALCIRA**  
 Telegramas: CREMAT = Alcira.      (VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
**RIPOLL & C. IE** EXPORTATION  
 61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**      Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE  
 TÉLÉPHONES:  
 Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50  
 Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.  
 succursale à sète: **MAISON "IBERIA"**  
 TELEPHONE 9.72      19, Avenue Victor-Hugo, 19      Télégrammes: IBERIA SETE  
 Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**      Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**  
 38, Cours Saleya      1 bis Marché Forville  
 TÈLÈPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE      TÈLÈPHONE 20-57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES